

*Филологические науки***КАНАДСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ РАЗЛОМ
(АНГЛО-ФРАНЦУЗСКИЙ БИЛИНГВИЗМ)
(монография)**

Вишневская Г.М.

Ивановский государственный политехнический университет, Иваново, e-mail: galamail2002@mail.ru

В монографии освещается проблема канадского билингвизма в контексте языковой глобализации, рассматриваются вопросы языкового взаимодействия контактирующих официальных языков (английского и французского) на территории Канады, анализируются основные лингвистические особенности канадского варианта английского языка и канадского варианта французского языка, затрагиваются вопросы языковой политики. Материалы монографии основаны на анализе имеющихся в специальной литературе данных и наблюдениях ученых над реальными языковыми фактами.

На территории современной Канады сложилась особая ситуация билингвизма, вызывающая пристальное внимание ученых в контексте языковой глобализации (Chilton 2014). Английский и французский языки признаны государственными, что обусловлено историческими, политическими и социальными причинами.

Формирование официального билингвизма в Канаде имеет долгую историю и связано с особой языковой ситуацией, при которой английский и французский как языки иммигрантов получили государственное признание и составили основу канадского двуязычия.

Лингвистические и социолингвистические аспекты языковой ситуации в разных странах не могут не интересовать исследователей в русле современных обострившихся проблем языковой политики (Feng 2009). Англо-французское двуязычие в Канаде признано де-юре, а потому тесно связано как с языковой политикой, так и с общей политикой государства, поскольку существование в стране двух официальных языков затрагивает интересы всего населения (Ахонина 2002). Следует заметить, что английский и французский языки в Канаде не находятся по отношению друг к другу в положении равновесия. Французский язык в Канаде представляет собой «языковой остров», или языковой эксклав, полностью окруженный ареалом английского языка и существующий на территории страны де-юре и де-факто. Дополнительным фактором влияния английского языка на французский язык является процесс глобализации английского языка во всем мире.

Идея глобализации неразрывно связана с понятием единого языка, объединяющего население земного шара. В настоящее время такую объединяющую роль играет английский

язык, уверенно лидирующий как *lingua franca*, как средство межэтнического общения (Kachru 1990; Crystal 2003; Richler 2007; Jenkins 2015). Интенсивный обмен информацией во всемирном масштабе, поддерживаемый неуклонно развивающимися высокими технологиями, телевидением, интернетом, всеми современными средствами массовой коммуникации, способствует дальнейшему развитию глобальных процессов взаимодействия языков и повышению роли языков международного общения. Для понимания проблем и перспектив этносоциальных изменений в условиях глобализации социума необходимо обратиться к языку не только как к материальному выражению мысли, средству диалога, но и как к консолидирующему фактору современной цивилизации (Шефатов 2005). В Канаде в настоящее время сосуществуют две тенденции, влияющие на англо-французский языковой тандем в стране: с одной стороны, значительное воздействие английского языка как глобального, мажоритарного и более престижного в социальном плане, а с другой – стремление франкоязычного населения Канады (более всего в Квебеке) к сохранению национальной идентичности путем укрепления позиций миноритарного французского языка, обладающего маркерами большой исторической и культурной ценности (Kosel 2013). Поскольку современная государственная политика Канады нацелена на поддержание двуязычия в стране, это является немаловажным фактором укрепления позиций французского языка в межкультурном общении канадцев.

Современная языковая ситуация в Канаде демонстрирует уникальный случай билингвизма, при котором отсутствует паритет между сосуществующими языками. Контактующие языки обладают разным социальным престижем, однако двуязычие остается яркой приметой нынешней языковой ситуации в стране. Канадский «языковой разлом» проявляется, с одной стороны, в активном взаимодействии английского и французского языков, а с другой – в стремлении каждого из контактирующих языков сохранить самостоятельное существование и развитие. Следует заметить, что современные франкофоны, хорошо понимая позитивную роль английского языка в социальной жизни (в успешности карьерного роста, например) и необходимость овладения им, при этом еще острее осознают ценность своей языковой и культурной идентичности и стремятся ее сохранить, о чем свидетельствует востребованность и популярность французского языка, языка великого Вольтера, в школьных и университетских программах обучения, в мире искусства, на телевидении, в интернет-пользовании (Editorial Opinion 2015).

Монография предназначена для широкого круга лингвистов (ученых, преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов), интересующихся вопросами языковой глобализации, языковой вариативности, языкового контакта и интерференции, билингвизма и многоязычия.

ШАГ ЗА ШАГОМ (РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ). ЧАСТЬ 1 (учебник)

Некипелова И.М.

*Институт компьютерных исследований,
Москва-Ижевск, e-mail: irina.m.nekipelova@mail.ru*

В условиях студенческой мобильности, доступной в современном образовательном пространстве, возникает необходимость разрабатывать новые материалы по грамматике и лексике русского языка, не только более доступные в понимании и освоении студентами разной расовой, национальной и языковой принадлежности, но и более глубокие и ёмкие по содержанию. Такая необходимость связана ещё и с тем, что в российские вузы обучаются по программам русского языка приезжают граждане зарубежных стран, желающие в дальнейшем получить различную профессиональную квалификацию не только на горизонтальном уровне – обучение по техническим или гуманитарным программам, но и вертикальную – получение степени бакалавра, магистра, кандидата наук.

В настоящее время специалистами в области преподавания русского языка используется достаточное количество конкурентоспособных учебников и учебных пособий, соответствующих разным уровням владения русским языком. Однако русский язык настолько богат, что не существует какого-либо универсального способа представления грамматического или лексического материала, и поэтому логика изложения материала в разных учебниках может носить субъективный характер и существенно различаться от учебника к учебнику в зависимости от того, как систему языка видит автор учебника. В связи с этим необходимо разрабатывать такие материалы, которые были бы, с одной стороны, наиболее комфортными в использовании преподавателями, а с другой – в большей степени соответствовали особенностям их представлений о языке и особенностям восприятия материала аудиторией.

За 2005–2015 гг. в процессе подготовки к занятиям автором был описан языковой материал и были собраны грамматические наработки, лёгшие в основу настоящего учебника. Учебник составлен в целях оказания помощи студентам в овладении русским языком на уровне, соответствующем I сертификационному уровню государственной системы тестирования граждан зарубежных стран (ТРКИ). Он предназначен для обучения русскому языку граждан зарубежных стран, желающих получить высшее образование

в учебных заведениях России. Отдельные его части и весь он полностью прошёл предварительное апробирование на практических занятиях со студентами, приехавшими в разное время из Соединённых Штатов Америки, Великобритании, Бразилии, Венгрии, Германии, Португалии, Чехии, Словакии, Южной Кореи, Вьетнама, Ирака, Египта, Сирии, Индонезии, Гамбии, Сенегала, Нигерии, Зимбабве, Иордании, Ганы, Китая.

В учебнике представлена базовая грамматика русского языка на словообразовательном, морфологическом и синтаксическом уровнях в таблицах и на примере живых иллюстрированных диалогов и литературных текстов. Лексика, используемая в учебнике, охватывает элементарный, базовый и первый сертификационный уровни и представлена в объёме, достаточном для обучения в университетах по техническим и гуманитарным направлениям. В целом предложенный лексический и грамматический языковой материал позволяет не только обучаться по различным программам высшего образования, но и читать художественную литературу на русском языке, что является достаточно сложной задачей для любого человека, изучающего русский язык.

Учебник предназначен для англоговорящих студентов, начинающих изучать русский язык под руководством преподавателя, владеющего языком-посредником и способного прокомментировать представленный в таблицах грамматический материал. Первая его часть рассчитана на 32 урока по 2–6 часов каждый. При ежедневных занятиях русским языком (за исключением выходных дней, дающихся обучающимся на повторение и закрепление пройденного материала) учебник можно использовать в течение четырёх месяцев (один семестр), что составит около двухсот – двухсот двадцати часов в зависимости от уровня самостоятельной подготовки студентов к занятиям. Вторая часть учебника также рассчитана на аналогичное количество часов и является логическим продолжением первой части. Учебник особенно рекомендуется иностранцам, которые только начинают жить в России и хотят быстро и основательно освоить язык не только для практических нужд, но и для чтения научной и художественной литературы. И если на входе знания в области русского языка у обучающегося нулевые, то на выходе они соответствуют требованиям не ниже I сертификационного уровня.

Следует отметить, что в ходе изложения материала автором было осуществлено отступление от принятого в современной образовательной среде деления всего курса русского языка как иностранного на шесть уровней владения (элементарный, базовый, I сертификационный, II сертификационный, III сертификационный и IV сертификационный), соответствующего зарубежному аналогу – системе TOEFL. Такое отступление связано с ограничением по времени, которое вынуждает преподавателя и обучающихся русскому языку